



VIEWS

PROMOVIENDO LA COMUNICACION CON LOS CLIENTES



- Las fotos de los productos en esta revista pueden mostrar equipo opcional.
- Las especificaciones de los productos est-n sujetas a cambio sin previo aviso.
- Los modelos disponibles pueden variar de acuerdo con la región o el país.
- Todos los derechos reservados. No se puede reproducir ninguna parte de esta revista sin el permiso previo de Komatsu Ltd. por escrito.
- Los comentarios expresados en esta revista son los de los colaboradores, y no están necesariamente avalados por Komatsu Ltd.

Views es una revista de RP publicada por Komatsu Ltd.
Depto. de Comercialización de Productos
2-3-6, Akasaka, Minato-ku, Tokio 107-8414, Japón
<http://www.komatsu.com>

Las Cargadoras sobre Ruedas Komatsu Ser "GRANDES" en Rendimiento y Eco

Informado por Kevin Crampsie, Komatsu America Corp.



Las líneas de cargadoras sobre ruedas WA500 y WA600 de Komatsu están teniendo un gran éxito y resultados probados en la canteras de América del Norte.

En Flushing, Nueva York, en los Estados Unidos, Barker Aggregates LTD. recibe su material de lanchas fluviales y lo transfiere al patio de acopio con una excavadora hidráulica PC750LC. Como el espacio del patio es limitado, las grandes pilas de material no son una opción. Una vez que el material se descarga de la lancha, la WA500 entra inmediatamente en acción, cargando el material en camiones para carretera.

El Sr. Frank Barker (h.), presidente de Barker Aggregates, indica "En un momento determinado nosotros tenemos sólo una cargadora en operación, la que está moviendo aproximadamente 68.040 toneladas (75.000 toneladas americanas) de piedra triturada de 10 a 19 mm (3/8 a 3/4 pulg.) por mes. Nosotros también tenemos el modelo anterior de la WA500 actual, que ha registrado más de 17.000 horas en operación, y está funcionando bien. Yo sé que nos brindará muchos años más de operación. Nuestra reputación se ha establecido sobre la base del servicio y la satisfacción de las demandas de nuestros clientes y la



La cargadora sobre ruedas WA500 de Komatsu demuestra ser confiable con su potencia y estabilidad.



La fuerza de arranque y la dirección por palanca de mando de la WA600 contribuyen a una mayor productividad y a un menor consumo de combustible.

confiabilidad de este tipo de equipo es sólo una de las razones por la que continuamos comprando los productos Komatsu".

El Sr. Barker está complacido no sólo con la confiabilidad de la máquina sino también con los avances continuos en la tecnología que observa en cada generación de equipos Komatsu. A sus operadores les gusta la potencia y la estabilidad de la WA500 cuando se dirigen hacia la pila de piedra (y algunos comentan que sienten que la máquina podría atravesar la pila). El Sr. Barker se ha sentido igualmente impresionado con el ajuste de potencia del motor de dos modos (Economía y Potencia). Él observó que el modo de economía entrega una potencia y una velocidad más que suficientes para llenar sus camiones y eso significa economía de

Demuestran Economía



combustible. El Sr. Barker indica con orgullo “¡Hay días en donde no queda ni una sola piedra en el patio y eso es lo que yo llamo productividad!”

Calidad y Longevidad

Roanoke Sand and Gravel Corp. en Middle Island, Nueva York, opera un sitio de dragado de arena y grava de 121 ha (300 ac) y depende de la WA600 para cargar y transferir 1,3 millones de toneladas (1,5 millones de toneladas americanas) de material por año.

El Sr. Thomas Niegocki, gerente de operaciones de Roanoke, está complacido con el rendimiento de la nueva cargadora. Él recaló que las características claves tales como la fuerza de arranque y la dirección por palanca de mando hacen que la máquina sea sumamente eficiente en operaciones de carga en forma de V, aumentando la productividad y reduciendo el consumo de combustible.

El Sr. Jim Barker, presidente de Roanoke, está de acuerdo, y agrega que el equipo Komatsu ha demostrado en forma reiterada lo que vale en rendimiento, confiabilidad y longevidad. Además añadió: “Yo sé que puedo comprar equipos de otros fabricantes, pero sé también que no durarían tanto ni se comportarían tan bien como Komatsu. Nosotros nos sentimos orgullosos de ofrecerles a nuestros clientes un producto superior y Komatsu nos ofrece lo mismo”. Con mejoras en la reducción de ruido, la visibilidad, la capacidad de elevación y la comodidad total del operador, él cree que la nueva cargadora sobre ruedas WA600 es una “máquina de vanguardia”.

Las Cargadoras Hacen Frente a Exigentes Desafíos

En Monroe, Connecticut, en los Estados Unidos, Adam Materials LLC desarrolla propiedades comerciales y debe retirar roca granítica para nivelar los sitios futuros. El Sr. Steve Szanicz, gerente de operaciones, dice que triturar la roca ayuda a compensar los costos del material necesario para la infraestructura de los sitios, caminos y canalizaciones incluidos, y él depende de la WA500 para no retrasarse en el movimiento, la clasificación y la carga de piedra triturada.

El Sr. Szanicz indica “Nuestra producción anual es de 362.880 toneladas (400.000 toneladas americanas), y esta máquina desempeña un papel crucial en ayudarnos a cumplir con dicho objetivo. El tiempo de elevación de la pluma y del ciclo de la cargadora es tan rápido y suave que podemos cumplir en ocho horas lo que generalmente nos llevaba 12 horas.” Y añadió: “La gran potencia y suavidad de la máquina combinada con la gran capacidad de su cucharón nos permite transportar una carga de 9 toneladas (10 toneladas americanas) de material hasta las rampas sin ningún esfuerzo por parte de la máquina y sin derrame de material. Esto representa economías sustanciales al final del día”.

El Servicio y la Confiabilidad del Distribuidor Son la Piedra Angular

Todas las compañías antes indicadas atribuyen su selección del equipo Komatsu no sólo a la confiabilidad del mismo sino también a la relación y al nivel del servicio que reciben de su distribuidor, Edward Ehrbar, Inc.

El Sr. Jim Barker expresa, “Nosotros somos una empresa familiar y Ehrbar nos trata como tal; Ehrbar nos ha apoyado siempre, desde la disponibilidad de partes hasta el apoyo técnico”.

El Sr. Szanicz está de acuerdo, y agrega: “Nosotros no podemos permitirnos tener una máquina inactiva durante varios días corridos esperando a un técnico de servicio. Si los técnicos de Ehrbar no vienen el mismo día en que los llamamos, nos están esperando cuando llegamos al sitio a la mañana siguiente”.



El Sr. Thomas Niegocki (izquierda), gerente de operaciones de Roanoke, y el Sr. Jim Hogan, representante de ventas de Edward Ehrbar, Inc., distribuidor de Komatsu para Roanoke, están parados delante de la WA600.

Desarrollo del Equipo para Desminado para Ayuda Humanitaria en Camboya

Informado por Atsushi Nagira, Komatsu Ltd.

Se cree que durante las dos décadas de guerra civil en Camboya se han enterrado más de seis millones de minas terrestres en todo el país. Komatsu ha realizado pruebas en el sitio para equipo para desminado en Camboya, en colaboración con el Centro de Acción contra las Minas de Camboya (CMAC), entidad que ha estado llevando a cabo actividades de desminado en condiciones sumamente peligrosas.

En el año 2006 se han realizado tres tipos de pruebas, a saber, pruebas de rendimiento y de supervivencia así como también pruebas operacionales, en campos de minas reales, y el CMAC se ha encargado de la administración del sitio así como también de la evaluación de los resultados de las pruebas. Además, en distintas oportunidades Komatsu le brindó al personal del CMAC orientación en relación con los métodos de maniobra de los equipos y discutió métodos de uso en campos de minas.

1. Pruebas de Rendimiento

Las pruebas de rendimiento se han realizado desde comienzos de agosto hasta mediados de agosto con el fin de determinar las velocidades de limpieza de minas. Estas pruebas involucraron el entierro de minas desactivadas en campos de prueba seguros en condiciones de terreno seco, cubierto de arbustos y blando. Se han logrado resultados positivos aunque el CMAC no ha proporcionado todavía los datos oficiales.

2. Pruebas de Supervivencia

Se han realizado pruebas de supervivencia utilizando minas antitanques TM46 (6 kg [13 lb] + 1,5 kg [3,3 lb] de explosivos plásticos C4) con el fin de verificar el daño en los casos que involucraban minas antitanques con una mayor fuerza destructiva. En las pruebas, la única parte que sufrió daños ha sido el rotor utilizado para la limpieza, y el equipo para desminado escapó intacto operando sin ayuda. El reemplazo del rotor dañado se realizó en el sitio y se completó en aproximadamente dos días.



Equipo para desminado



Operaciones manuales de desminado por parte del CMAC

3. Pruebas Operacionales en Campos de Minas Reales

Las pruebas operacionales en campos de minas reales, objetivo principal de las pruebas en este momento, se realizaron durante aproximadamente un mes entre el 17 de octubre y el 21 de noviembre del año 2006 en Battambang, que se encuentra ubicada cerca de la frontera con Tailandia. El tiempo total de operación del equipo durante el período ha sido de 100 horas durante las cuales se limpió un área que cubría 50.000 m² (538.200 pies²). Como consecuencia de ello, se encontraron cuatro minas terrestres destruidas. De acuerdo con los cálculos de Komatsu, la velocidad promedio de limpieza del equipo para desminado Komatsu ha sido aproximadamente 50 veces mayor que la de las operaciones manuales de limpieza de minas (velocidad de trabajo por persona).



Miembros del equipo de pruebas CMAC-Komatsu



Operación por control remoto del equipo para desminado

Como una de las características importantes del equipo para desminado es la capacidad del mismo de arrancar arbustos junto con el excavado de la tierra en la que pueden estar enterradas las minas, se supone que es posible utilizar el terreno de una manera efectiva para fines agrícolas y otros fines inmediatamente después de que el equipo ha limpiado el sitio. El equipo se puede utilizar también para el desarrollo y el mantenimiento de caminos así como también para obras de construcción mediante el reemplazo de accesorios.

De esta forma, Komatsu utilizará en forma continua sus capacidades técnicas propias con el fin de contribuir a la ayuda para la reconstrucción de países que han sufrido este tipo de adversidades.

En el mes de marzo del año 2003, Komatsu se presentó a una oferta pública de subsidios para el desarrollo por parte del Ministerio de Economía, Comercio e Industria del Japón (METI) en unión con la Organización para el Desarrollo de Nuevas Energías y Tecnología Industrial (NEDO), y posteriormente comenzó el desarrollo del equipo para desminado humanitario sobre la base de un modelo de tractor sobre orugas Komatsu. A partir de ese momento Komatsu ha probado los equipos en Afganistán en el año 2005 y demostró la efectividad de los mismos para limpiar las minas en el campo.

Como seguimiento a las actividades de ayuda humanitaria en Afganistán, entre el verano y el invierno del año 2006, Komatsu participó en el Proyecto para la Investigación y el Desarrollo de Equipos Relacionados con la Limpieza de Minas en Camboya organizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón y el Sistema de Cooperación Internacional del Japón (JICS). Esto involucró el despacho de un equipo para desminado a Camboya así como también el envío de ingenieros para que participaran en el proyecto.



El equipo para desminado se puede utilizar también para distintos fines reemplazando los accesorios.



Equipo para desminado arrancando arbustos



Prueba de supervivencia utilizando una mina antitanque





De izquierda a derecha : Vista aérea de la Planta de Ibaraki; cadena de fabricación de la Planta de Ibaraki; Planta de Ibaraki recién terminada



Nuevas Plantas Entran en Producción

La demanda de equipos para la construcción y la minería Komatsu ha estado creciendo de acuerdo con la demanda global en aumento de recursos naturales y energía. Para hacer frente a estas circunstancias, Komatsu ha estado haciendo inversiones proactivas en todo el Grupo, y entre las mismas se incluyen el comienzo de las operaciones de las plantas ubicadas en Ibaraki, Japón, y Chennai, India, en el año 2007. Estas plantas se han programado para fabricar camiones volquete y cargadoras sobre ruedas de mediano y gran tamaño. Al igual que con otras plantas ubicadas por todo el mundo, Komatsu se ha comprometido firmemente a producir y entregarle a nuestros clientes productos de calidad superior. En esta edición de *Views*, tenemos el placer de presentar las nuevas plantas de Ibaraki y Chennai.

Planta de Ibaraki

Ubicada aproximadamente 110 km (68 mi) al noreste de Tokio, la Planta de Ibaraki se terminó el 24 de enero del año 2007, y la ceremonia de colocación de la primera piedra se realizó el 12 de abril del año 2006. En la ceremonia de inauguración se ofrecieron demostraciones de la cargadora sobre ruedas WA1200 y del camión volquete HD785 así como también se realizó un acontecimiento especial para celebrar el despacho de la cargadora sobre ruedas WA600.

La nueva planta producirá camiones volquete y cargadoras sobre ruedas grandes fabricados originalmente en la Planta de Mooka, una planta matriz ubicada en una prefectura vecina. La Planta de Ibaraki se ha establecido como una planta satélite de la Planta de Mooka con el objeto de responder a un aumento dramático en la demanda, especialmente fuera del Japón. Con un área total del terreno de aproximadamente 190.000 m² (2.045.160 pies²), la Planta de Ibaraki incluye el primer taller (aproximadamente 26.000 m² [279.864 pies²]), en el que se monta el equipo para construcción grande, y el segundo taller (aproximadamente 14.000 m² [150.696 pies²]), que también maneja la soldadura de cajas de máquinas. En el centro del local de la planta existe también una pista de pruebas de 450 m (492 yd).

Conveniente Acceso Portuario

La Planta de Ibaraki está ubicada adyacente al Puerto de Hitachinaka, lo que hace posible conducir las máquinas directamente para embarcarlas. Además, la Planta de Ibaraki contribuye a la conservación ambiental de distintas maneras. Entre las mismas se incluyen las menores emisiones de CO₂ gracias a la menor distancia del transporte terrestre hasta el puerto así como también la instalación de paneles solares.

Adopción de Tecnologías de Punta

La Planta de Ibaraki, que incorpora tecnologías de punta, posee un alto grado de flexibilidad frente a los cambios en el volumen de producción con la adopción de líneas de submontaje y una plataforma de montaje simplificada. La utilización de la tecnología de la información como, por ejemplo, etiquetas dotadas de circuitos impresos permite el uso compartido de información de la producción y la gestión en tiempo real, permitiendo una respuesta rápida a problemas relacionados con la producción o la calidad. La Planta de Ibaraki asegura también un ambiente seguro y eficiente de trabajo mediante la introducción de plataformas aéreas de trabajo en la línea principal de montaje.

La Planta de Ibaraki de Komatsu les proveerá productos de calidad superior a los clientes de todo el mundo.

Planta de Chennai

El 28 de marzo del año 2007, Komatsu India Private Limited (KIPL) realizó una ceremonia de inauguración en su planta ubicada cerca de Chennai. La recién establecida fábrica ésta compuesta de una inversión total de Komatsu Ltd.

Además de distinguidos invitados tales como el Sr. M. K. Stalin, Honorable Ministro de Administración Local y Desarrollo Rural del Gobierno del Estado de Tamil Nadu, en la ceremonia han estado presentes, también, altos ejecutivos de Komatsu Ltd., el Sr. Masahiro Sakane, presidente y DGE, y el Sr. Kunio Noji, director y oficial ejecutivo. El Sr. Stalin quitó el velo de una placa como símbolo de la inauguración de la planta de KIPL. A su vez, el Sr. Sakane, al tiempo que expresó su agradecimiento, le hizo entrega al ministro del "Aka Fuji", una pintura cerámica del Monte Fuji que resplandece en rojo.

Después de una presencia de casi 50 años en la India, Komatsu ha establecido su propia planta para la fabricación de camiones volquete para aplicaciones fuera de carretera, incluyendo los modelos HD465 y HD785, y otros productos futuros. Además de esta planta, en Bangalore se encuentra una fábrica establecida en sociedad entre Komatsu y Larsen & Toubro Ltd., un gigante de ingeniería en la India, en donde se han fabricado excavadoras hidráulicas desde el año 1998.

Participando en un Crecimiento Ambicioso

La decisión de establecer la planta propia de Komatsu en la India se consideró inicialmente a principios del año 2005. En ese momento, se consideró que Komatsu debía aprovechar las oportunidades comerciales crecientes en la India, como uno de los países BRICs y también como un país en un camino de crecimiento constante. Por lo tanto, se estableció un equipo para realizar el estudio de factibilidad con el objeto de seleccionar una ubicación ideal, y a fines del año 2005 se adoptó la decisión corporativa de establecer

una planta en Chennai. Desde la iniciación del proyecto hasta la inauguración de esta nueva instalación se necesitaron menos de 24 meses.

El Sr. Sakane, dirigiéndose a la distinguida concurrencia reunida para el acontecimiento inaugural, explicó los antecedentes de KIPL, y expresó también que el gobierno de la India, la comunidad comercial y la gente de la India reconocen que una infraestructura bien desarrollada es vital para lograr un alto crecimiento del PIB para la nación. Observó que el sincero deseo de Komatsu es formar parte de este proyecto ambicioso. La gente cálida y amistosa de Tamil Nadu, un ambiente laboral propicio, la disponibilidad de mano de obra especializada, un gobierno cooperativo y flexible así como también el acceso a destinos internacionales por mar o aire han sido algunos de los factores más importantes al seleccionar el estado de Tamil Nadu como ubicación de la nueva planta.

Mucho Espacio para una Futura Ampliación

La planta de KIPL, con un desembolso de capital de US\$ 17 millones, tiene un área del terreno de 240.000 m² (2.583.360 pies²). Dado que la planta actual y la pista de pruebas cubren aproximadamente 90.000 m² (968.760 pies²), existe suficiente espacio para ampliación y para introducir otros productos Komatsu en el futuro. El plan de producción para los dos modelos de camiones volquete para el año 2007 al 2008 es de 100 unidades, mientras que para el año 2008 al 2009 el objetivo es de 200 unidades.

Nosotros deseamos expresar nuestro profundo agradecimiento a todas aquellas personas que han estado asociadas con la formación de esta nueva instalación. Esto marca un comienzo auspicioso, y estamos totalmente comprometidos a satisfacer todos y cada uno de los desafíos siguiendo las ideas del KOMATSU Way (el Modo de Komatsu).



De izquierda a derecha: Ceremonia de inauguración de la Planta de Chennai (el Sr. Susumu Ueno, director gerente de KIPL; el Sr. A.M. Naik, presidente del directorio y director gerente de L&T; el Sr. T.M. Anbarasan, Ministro de Trabajo del Gobierno del Estado de Tamil Nadu; el Sr. M.K. Stalin, Ministro de Administración Local y Desarrollo Rural del Gobierno del Estado de Tamil Nadu; el Sr. Masahiro Sakane, presidente y DGE de Komatsu Ltd.; el Sr. Y. Kodaki, Cónsul General del Japón; el Sr. Shaktikanta Das I.A.S. Secretario de Industria para Tamil Nadu; la Srta. Yashoda, miembro de la Asamblea Legislativa de Tamil Nadu; y el Sr. Krishnaswamy, miembro del Parlamento, Gobierno de la India); el Sr. U.K. Upadhaya (tercero desde la izquierda) de la Eastern Minerals & Trading Agency recibió una llave simbólica del Sr. Sakane; nuevo edificio de KIPL y camiones volquete para aplicaciones fuera de carretera HD785 y HD465 (inserto) que serán fabricados por KIPL



Establecimiento de Komatsu Utility Orientada hacia el Fortalecimiento del Negocio de Equipos Compactos

Con vigencia a partir del 1° de abril de 2007, Komatsu Zenoah Co. y Komatsu Forklift Co., Ltd., ambas propiedad total de Komatsu Ltd., se han fusionado para formar Komatsu Utility Co., Ltd. Komatsu Utility se especializará en la fabricación de equipos compactos, incluyendo mini-equipos para la construcción producidos por Komatsu Zenoah y montacargas de horquilla fabricados por Komatsu Forklift.

Como se anticipa que la demanda continuará creciendo de acuerdo con la necesidad mundial en aumento de mejorar la infraestructura de las ciudades y utilizar métodos logísticos más eficientes, se espera que el establecimiento de Komatsu Utility fortalecerá el negocio de equipos compactos de Komatsu. A su vez la integración de las operaciones llevará a mayores sinergias en la línea de productos y en los procesos de fabricación además del uso eficiente de los recursos de gestión.

De esta manera, Komatsu continuará contribuyendo a los negocios de los clientes.



Miniexcavadora PC30MR



Montacargas de horquilla FD25

Recién Publicada “Guía de Operación para Economizar Combustible”

Uno de los temas urgentes que deben enfrentar nuestros clientes es cómo reducir los costos de operación de la máquina. Los costos de combustible representan una gran porción de los costos totales de operación, que han continuado creciendo rápidamente en los últimos años en forma paralela al aumento del precio de combustible en todo el mundo. Aunque Komatsu desarrolla y fabrica máquinas eficientes en relación con el combustible con el objeto de mantener los costos de combustible bajos, los métodos eficientes de operación de las máquinas también pueden contribuir en gran medida a disminuir el consumo de combustible. Komatsu ha recopilado varios métodos de operación eficientes en relación con el combustible y ha publicado una *Fuel Saving Operation Guide* (Guía de Operación para Economizar Combustible) como suplemento especial de *Views*. Nosotros esperamos que esta guía brindará información útil acerca de cómo operar las máquinas en forma eficiente contribuyendo de esta manera a reducir los costos de combustible de nuestros clientes. Si Ud. desea una copia de la *Guía de Operación para Economizar Combustible*, le rogamos ponerse en contacto con su distribuidor o representante de Komatsu, o enviar un correo electrónico (views@komatsu.com).



Guía de Operación para Economizar Combustible

